



Bruksela, dnia 16.5.2023 r.
COM(2023) 251 final

ANNEXES 1 to 2

ZAŁĄCZNIKI

do

wniosku dotyczącego DECYZJI RADY

**w sprawie zawarcia w imieniu Unii Protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie
w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką
Kiribati, z drugiej strony (2023–2028)**

ZAŁĄCZNIK I

PROTOKÓŁ

wykonawczy do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Kiribati, z drugiej strony (2023–2028)

UNIA EUROPEJSKA, wcześniej Wspólnota Europejska, zwana dalej „Unią”,

oraz

REPUBLIKA KIRIBATI, zwana dalej „Kiribati”,

zwane dalej łącznie „Stronami”,

MAJĄC NA UWADZE ścisłą współpracę między Stronami, w szczególności w kontekście stosunków między grupą państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku („państwa AKP”) a Unią, oraz ich wspólne pragnienie wzmocnienia tych stosunków,

BĘDĄC stronami Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Kiribati, z drugiej strony, zwanej dalej „Umową”,

PRZYWOŁUJĄC postanowienia Umowy,

PRZYPOMINAJĄC również zasadę, zgodnie z którą wszystkie państwa muszą przyjąć odpowiednie środki w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania zasobami morskimi i ich ochrony oraz współpracować ze sobą w tym celu,

POTWIERDZAJĄC również cel, jakim jest zapewnienie zrównoważonej wspólnej eksploatacji stad daleko migrujących gatunków ryb i zarządzania nimi,

MAJĄC NA UWADZE, że ważne jest wspieranie współpracy międzynarodowej w dziedzinie badań naukowych,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszego protokołu stosuje się definicje zawarte w art. 2 Umowy.

Dodatkowo:

- a) „łowiska” oznaczają obszary na wodach Kiribati zdefiniowane w załączniku rozdział 1 sekcja 2;
- b) „połowcy” oznaczają morskie gatunki wodne złowione przy użyciu narzędzia połowowego stosowanego przez statek rybacki;
- c) „wyładunek” oznacza wyładowanie jakiegokolwiek ilości produktów rybołówstwa ze statku rybackiego na ląd;
- d) „delegatura” oznacza delegaturę Unii w regionie Pacyfiku w Suva na Fidżi;
- e) „poważny spór” oznacza brak zgody wynikający z interpretacji protokołu lub uniemożliwiający jego wdrożenie;
- f) „licencja połowowa” oznacza ważne upoważnienie lub zezwolenie na prowadzenie działalności połowowej w odniesieniu do określonych gatunków, przy

wykorzystaniu określonych narzędzi połowowych, w ramach określonych łowisk zgodnie z warunkami określonymi w załączniku;

- g) „zrównoważone połowy” oznaczają połowy zgodne z celami i zasadami ustanowionymi w Kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji FAO w 1995 r.;
- h) „statek unijny” oznacza statek rybacki pływający pod banderą państwa członkowskiego Unii i zarejestrowany w Unii;
- i) „operator” oznacza osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub posiada przedsiębiorstwo wykonujące działalność związaną z jakimkolwiek etapem produkcji, przetwarzania, wprowadzania do obrotu, dystrybucji lub sieci sprzedaży detalicznej produktów rybołówstwa i akwakultury;
- j) „protokół” oznacza niniejszy protokół wykonawczy do Umowy oraz załącznik do niego i dodatki do tego załącznika;
- k) „dzień połowowy” oznacza każdy dzień kalendarzowy lub część dnia kalendarzowego, podczas którego(-ej) okrężnicowiec unijny znajduje się w obrębie łowisk, przy czym definicja ta nie obejmuje dnia kalendarzowego ani części dnia kalendarzowego określonego jako dzień wolny od połowów w przepisach Kiribati z 2014 r. dotyczących rybołówstwa (system handlu dniami połowowymi w odniesieniu do okrężnicowców);
- l) „nadzwyczajne okoliczności” oznaczają okoliczności inne niż przyczyny naturalne, wymykające się spod racjonalnej kontroli jednej ze Stron i uniemożliwiające działalność połowową na wodach Kiribati.

Artykuł 2

Cel i okres stosowania

1. Celem niniejszego protokołu jest wdrożenie Umowy przez określenie w szczególności warunków dostępu statków unijnych do łowisk oraz postanowień wykonawczych partnerstwa w sprawie zrównoważonych połowów.
2. Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres 5 lat od daty jego podpisania zgodnie z art. 22, o ile protokół nie zostanie wypowiedziany zgodnie z jego art. 19.

Artykuł 3

Stosunek protokołu do Umowy

Postanowienia niniejszego protokołu interpretuje się i stosuje w kontekście Umowy i w sposób z nią zgodny.

Artykuł 4

Stosunek niniejszego protokołu do innych umów i instrumentów prawnych

Postanowienia niniejszego protokołu interpretuje się i stosuje zgodnie i spójnie z:

- a) zaleceniami i rezolucjami Komisji ds. Rybołówstwa na Zachodnim i Środkowym Pacyfiku (WCPFC) i Międzyamerykańskiej Komisji ds. Tuńczyka Tropikalnego

(IATTC) oraz każdej innej właściwej organizacji podregionalnej lub międzynarodowej, których Strony są członkami;

- b) Porozumieniem w sprawie wykonania postanowień Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z dnia 10 grudnia 1982 roku, odnoszących się do ochrony międzystrefowych zasobów rybnych i zasobów rybnych masowo migrujących i zarządzania nimi z 1995 r.;
- c) Kodeksem odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) z 1995 r.;
- d) międzynarodowym planem działania FAO na rzecz zapobiegania nielegalnym, nieraportowanym i nieuregulowanym połowom oraz ich powstrzymywania i eliminowania;
- e) elementami istotnymi, o których mowa w art. 9 Umowy o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony („umowa z Kotonu”), lub zawartymi w równoważnym artykule umowy między Unią a państwami AKP zastępującej umowę z Kotonu.

Artykuł 5

Wielkości dopuszczalnych połowów

- 1. Kiribati przyznaje licencje połowowe tuńczykowcom unijnym na podstawie art. 6 Umowy w granicach określonych w planie zarządzania zasobami tuńczyka Kiribati, środkach ochrony i zarządzania przyjętych przez WCPFC oraz z uwzględnieniem rezolucji IATTC.
- 2. Wielkości dopuszczalnych połowów daleko migrujących gatunków ryb wymienionych w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r. przyznaje się 4 okrężnicowcom na warunkach określonych w załączniku do niniejszego protokołu.
- 3. Ust. 1 i 2 stosuje się z zastrzeżeniem art. 6 i 8 niniejszego protokołu.

Artykuł 6

Rekompensata finansowa – metody płatności

- 1. W okresie, o którym mowa w art. 2, łączna kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 7 Umowy, wynosi trzy miliony osiemset tysięcy (3 800 000) EUR na cały okres obowiązywania niniejszego protokołu.
- 2. Rekompensata finansowa przekazywana przez Unię obejmuje następujące elementy:
 - a) roczną kwotę z tytułu dostępu do łowisk w wysokości trzystu sześćdziesięciu tysięcy (360 000) EUR rocznie oraz
 - b) odrębną roczną kwotę czterystu tysięcy (400 000) EUR na wsparcie i realizację sektorowej polityki rybołówstwa i polityki morskiej w Kiribati.
- 3. W zamian za kwotę, o której mowa w ust. 2 lit. a), Kiribati przyznaje statkom unijnym co najmniej 160 dni połowowych na łowiskach rocznie. Statkom unijnym można ewentualnie udostępnić dodatkowe dni zgodnie z postanowieniami określonymi w załączniku.

4. Operatorzy prowadzący działalność połowową uiszczają ponadto na rzecz Kiribati roczną opłatę za dostęp w zależności od liczby przyznanych dni połowowych, jak określono w załączniku rozdział II sekcja 6.
5. Ust. 1 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem art. 5, 7 i 9 niniejszego protokołu oraz art. 12 i 13 Umowy.
6. Unia wypłaci kwotę, o której mowa w ust. 2 lit. a), nie później niż 90 dni po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu w odniesieniu do pierwszego roku, a w latach następnych – najpóźniej w dniu rocznicy wejścia w życie tymczasowego stosowania.
7. Organy Kiribati w pełni decydują o przeznaczeniu rekompensaty finansowej określonej w ust. 2 lit. a).
8. Przekazywana przez Unię rekompensata finansowa wskazana w ust. 2 lit. a) oraz roczna opłata za dostęp uiszczana przez operatorów na podstawie ust. 4 są wpłacane na rachunek nr 1 rządu Kiribati w ANZ Bank of Kiribati, Ltd., w Bairiki na atolu Tarawa.
9. Przekazywana przez Unię rekompensata finansowa wskazana w ust. 2 lit. b) jest wpłacana na rachunek nr 4 rządu Kiribati w ANZ Bank of Kiribati, Ltd., w Bairiki na atolu Tarawa („wsparcie sektorowe na rzecz rybołówstwa”).
10. Organy Kiribati corocznie potwierdzają Unii numer rachunku.

Artykuł 7

Wsparcie sektorowe

1. Organy Kiribati zarządzają rekompensatą finansową wskazaną w art. 6 ust. 2 lit. b) z myślą o wsparciu zarządzania rybołówstwem i jego rozwoju, w tym monitorowania i kontroli działalności połowowej i nadzoru nad nią w celu zwalczania połowów NNN, zgodnie z dwudziestoletnią wizją rozwoju Kiribati, krajową polityką rybołówstwa i pozostałymi powiązаныmi strategiami mającymi wpływ na odpowiedzialne i zrównoważone rybołówstwo.
2. Nie później niż w terminie 120 dni od rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Wspólny Komitet uzgadnia:
 - a) roczne i wieloletnie programy sektorowe dotyczące wykorzystania rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 6 ust. 2 lit. b);
 - b) cele do realizacji w skali rocznej i wieloletniej prowadzące do stałego wspierania odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa;
 - c) szczegółowe przepisy i procedury wykonawcze, w tym w razie potrzeby, wskaźniki budżetowe i finansowe, które należy stosować w celu przeprowadzenia oceny wyników w skali rocznej.
3. Odrębną kwotę rekompensaty finansowej na rzecz wsparcia sektorowego przewidzianą w art. 6 ust. 2 lit. b) uiszczą się corocznie zgodnie z dokonanymi postępami. Rekompensata finansowa za pierwszy rok obowiązywania niniejszego protokołu jest wpłacana na podstawie potrzeb określonych jako część uzgodnionych programów. Rekompensata finansowa za kolejne lata stosowania niniejszego protokołu jest wpłacana na podstawie wyników uzyskanych w ramach realizacji programu sektorowego zgodnie ze szczegółowymi przepisami i procedurami wykonawczymi, o których mowa w ust. 2 lit. c). Płatność rekompensaty finansowej

musi nastąpić nie później niż 45 dni po podjęciu przez Wspólny Komitet decyzji w sprawie osiągniętych wyników.

4. Każdego roku Kiribati przedstawia Wspólnemu Komitetowi sprawozdanie dotyczące realizowanych działań oraz wyników osiągniętych dzięki wsparciu sektorowemu. Przed wygaśnięciem niniejszego protokołu Kiribati opracuje również sprawozdanie końcowe.
5. Unia może częściowo lub całkowicie zmienić albo zawiesić płatność specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 6 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu:
 - a) jeżeli Wspólny Komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z programem;
 - b) jeżeli przedmiotowa rekompensata finansowa nie jest wykorzystywana w sposób określony przez Wspólny Komitet.
6. Wspólny Komitet jest odpowiedzialny za monitorowanie realizacji wieloletniego programu wsparcia sektorowego. W razie potrzeby obie Strony kontynuują monitorowanie za pośrednictwem Wspólnego Komitetu po wygaśnięciu niniejszego protokołu aż do chwili całkowitego wykorzystania odrębnej rekompensaty finansowej związanej ze wsparciem sektorowym przewidzianej w art. 6 ust. 2 lit. b). Płatności rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 6 ust. 2 lit. b) nie można jednak dokonać po upływie 8 miesięcy od daty wygaśnięcia niniejszego protokołu.
7. Strony zobowiązują się do wyeksponowania działań realizowanych dzięki wsparciu sektorowemu.

Artykuł 8

Dostosowanie wielkości dopuszczalnych połowów

Wielkości dopuszczalnych połowów, o których mowa w art. 5, mogą zostać dostosowane za obopólną zgodą osiągniętą w ramach Wspólnego Komitetu, jeżeli zalecenia WCPFC lub IATTC, organizacji regionalnych i podregionalnych, potwierdzają, że takie dostosowanie zapewni zrównoważone zarządzanie zasobami Kiribati. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 6 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostaje dostosowana za obopólną zgodą proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

Artykuł 9

Warunki regulujące działalność połowową

1. Statki unijne mogą prowadzić połowy w obrębie łowisk tylko wtedy, gdy posiadają ważną licencję wydaną przez organy Kiribati na podstawie niniejszego protokołu.
2. Strony podejmują współpracę w celu wspólnego monitorowania wykorzystania wielkości dopuszczalnych połowów przez statki unijne w drodze odpowiednich kontroli, w tym inspekcji na morzu i na lądzie, monitorowania zdalnego oraz za pomocą innych odpowiednich narzędzi i systemu elektronicznego raportowania.
3. Co więcej, na corocznym posiedzeniu Wspólnego Komitetu, o którym mowa w art. 9 Umowy, Strony prowadzą wymianę informacji na temat globalnego nakładu połowowego wykorzystanego na wodach Kiribati w poprzednim roku w świetle zasad uzgodnionych na forach odpowiednich organizacji regionalnych i podregionalnych. W stosownych przypadkach Strony wprowadzają niezbędne

środki w celu dostosowania wielkości dopuszczalnych połowów przyznanych na podstawie niniejszego protokołu na kolejny rok.

Artykuł 10

Współpraca naukowa na rzecz zrównoważonych połowów

1. Strony wspierają zrównoważone zarządzanie zasobami połowowymi i ekosystemami morskimi oraz odpowiedzialne rybołówstwo na wodach Kiribati.
2. Strony zobowiązują się do wspierania współpracy naukowej w zakresie odpowiedzialnego rybołówstwa na poziomie podregionalnym, w szczególności w ramach WCPFC i IATTC oraz w ramach każdej innej właściwej organizacji podregionalnej lub międzynarodowej, których są członkami.
3. Zgodnie z art. 4 Umowy, art. 8 niniejszego protokołu oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych Strony mogą podjąć w ramach Wspólnego Komitetu, w stosownych przypadkach, kroki w odniesieniu do działalności statków unijnych posiadających licencje na prowadzenie działalności połowowej na podstawie niniejszego protokołu w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania zasobami połowowymi na wodach Kiribati.

Artykuł 11

Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej

1. Jeżeli nadzwyczajne okoliczności uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w obrębie łowisk, rekompensata finansowa, o której mowa w art. 6 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, może zostać zmieniona lub zawieszona po konsultacji i porozumieniu między Stronami w ciągu dwóch miesięcy od wniosku jednej ze Stron i pod warunkiem że Unia wypłaciła ewentualną pełną kwotę należną w momencie zawieszenia.
2. Unia zobowiązana jest powiadomić na piśmie o zamiarze zawieszenia płatności co najmniej dwa miesiące przed datą, z którą zawieszenie ma stać się skutecznym.
3. Płatność rekompensaty finansowej zostaje wznowiona w chwili, gdy sytuacja poprawi się dzięki działaniom mającym na celu złagodzenie wyżej wymienionych okoliczności, oraz po konsultacjach i porozumieniu między Stronami potwierdzającym, że możliwy jest powrót do normalnej działalności połowowej.

Artykuł 12

Zawieszenie i przywrócenie licencji połowowych

1. Kiribati zastrzega sobie prawo do zawieszenia i cofnięcia licencji połowowej konkretnego statku przewidzianej art. 5, jeżeli:
 - a) statek poważnie naruszył przepisy ustawowe i wykonawcze Kiribati lub
 - b) wyrok sądu wydany w związku z naruszeniem przez określony statek przepisów ustawowych i wykonawczych nie jest respektowany przez armatora.
2. Zawieszona licencja połowowa pozostaje zawieszona, chyba że wyrok sądu, o którym mowa w ust. 1 lit. b), jest respektowany, a organy Kiribati zgadzają się na przywrócenie danej licencji połowowej na pozostały okres jej obowiązywania.

Artykuł 13

Zawieszenie stosowania protokołu

1. Stosowanie niniejszego protokołu, w tym wypłacanie rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 6 ust. 2 lit. a) i b), może zostać zawieszona z inicjatywy każdej ze Stron, jeżeli:
 - a) Unia nie dokonała płatności przewidzianych w art. 6 ust. 2 niniejszego protokołu z powodów innych niż określone w art. 7 ust. 5 i art. 11 ust. 1;
 - b) między Stronami wystąpił poważny spór dotyczący interpretacji niniejszego protokołu lub uniemożliwiający jego wykonanie;
 - c) żaden statek unijny nie ubiega się o przedłużenie licencji połowowych;
 - d) jedna ze Stron nie przestrzega postanowień niniejszego protokołu;
 - e) jedna ze Stron stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka określonych w art. 9 umowy z Kotonu lub zawartych w równoważnym artykule umowy między Unią a państwami AKP zastępującej umowę z Kotonu.
2. Strona, która występuje o zawieszenie stosowania niniejszego protokołu, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie drugą Stronę, a zawieszenie staje się skuteczne po trzech miesiącach od daty otrzymania powiadomienia. Od momentu powiadomienia o zawieszeniu Strony prowadzą konsultacje w celu osiągnięcia w terminie trzech miesięcy polubownego rozwiązania sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu lub przywrócenia sytuacji istniejącej przed wydarzeniami, o których mowa w ust. 1 lit. a), wznowia się stosowanie niniejszego protokołu, a kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 6, jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis* w zależności od okresu zawieszenia.

Artykuł 14

Krajowe przepisy ustawowe i wykonawcze

1. Działalność połowowa statków unijnych prowadzących połowy w obrębie łowisk na podstawie niniejszego protokołu podlega mającym zastosowanie przepisom ustawowym i wykonawczym obowiązującym w Kiribati, chyba że Umowa, niniejszy protokół oraz załącznik i dodatki do niego stanowią inaczej.
2. Unia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych kroków, by zapewnić przestrzeganie przez statki unijne przepisów ustawowych i wykonawczych obowiązujących w Kiribati, a także skuteczne stosowanie środków monitorowania, kontroli i nadzoru działalności połowowej zgodnie z niniejszym protokołem.
3. Operatorzy statków unijnych współpracują z organami Kiribati odpowiedzialnymi za monitorowanie, kontrolę i nadzór.
4. Strony informują się wzajemnie o wszelkich zmianach polityki lub przepisów w zakresie rybołówstwa mogących mieć wpływ na działalność statków unijnych prowadzoną w związku z niniejszym protokołem.
5. Wszelkie istotne zmiany lub nowe przepisy mające znaczny wpływ na działalność statków unijnych mają zastosowanie do statków unijnych najwcześniej 60. dnia od daty otrzymania przez Unię powiadomienia ze strony Kiribati.

Artykuł 15

Niedyskryminacja i przejrzystość

1. Zgodnie z art. 3 ust. 1 Umowy statkom unijnym przysługują tak samo korzystne warunki techniczne połowów jak w przypadku innych zagranicznych statków o takich samych cechach i prowadzących połowy tych samych gatunków.
2. Strony zobowiązują się do wymiany informacji w ramach Wspólnego Komitetu na temat każdej umowy umożliwiającej przebywanie zagranicznych statków w obrębie łowisk, w szczególności na temat warunków technicznych mających zastosowanie w przypadku zagranicznych statków prowadzących działalność na wodach Kiribati.
3. Unia zobowiązuje się co kwartał udostępniać Kiribati dane zagregowane dotyczące ilości i miejsc wyładunków połowów dokonanych w obrębie łowisk.

Artykuł 16

Ochrona danych

1. Strony zobowiązują się do zapewnienia, by wszystkie szczególnie chronione informacje handlowe i dane osobowe dotyczące statków unijnych i prowadzonej przez nie działalności połowowej pozyskane w kontekście wykonywania niniejszego protokołu przetwarzano zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych. Strony zapewniają, aby w związku z działalnością połowową w obrębie łowisk do wiadomości publicznej podawane były wyłącznie dane zagregowane z poszanowaniem mających zastosowanie przepisów krajowych i powiązanych protokołów RFMO dotyczących udostępniania i ochrony danych.
2. Właściwe organy przetwarzają takie dane wyłącznie w celu realizacji Umowy, a w szczególności do celów zarządzania połowami, ich monitorowania i kontroli oraz nadzoru nad nimi. Organami odpowiedzialnymi za przetwarzanie danych są: w przypadku Unii – Komisja Europejska lub państwo bandery, a w przypadku Kiribati – odpowiedni właściwy organ.
3. Dane osobowe muszą być przetwarzane zgodnie z prawem, rzetelnie i w sposób przejrzysty dla osoby, której dotyczą.
4. W zakresie wykonania niniejszego protokołu, a w szczególności przetwarzania wniosków o licencje połowowe, monitorowania działalności połowowej i zwalczania nielegalnych połowów, można dokonywać wymiany i dalszego przetwarzania następujących danych:
 - a) danych identyfikacyjnych statku i związanych z nim danych kontaktowych;
 - b) danych dotyczących działalności prowadzonej przy pomocy statku lub w związku ze statkiem, jego pozycji i ruchów, działalności połowowej lub działalności związanej z połowami, zbieranych w drodze monitorowania, inspekcji lub przez obserwatorów, zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami krajowymi i powiązаныmi protokołami RFMO dotyczącymi udostępniania i ochrony danych;
 - c) danych dotyczących właściciela lub właścicieli statków lub ich przedstawiciela, takich jak imię i nazwisko, obywatelstwo, służbowe dane kontaktowe i służbowy rachunek bankowy;
 - d) danych dotyczących lokalnego przedstawiciela, takich jak imię i nazwisko, obywatelstwo i służbowe dane kontaktowe;

- e) danych dotyczących kapitanów i członków załogi statków, takich jak imiona i nazwiska, obywatelstwo, funkcje oraz w przypadku kapitana – dane kontaktowe;
 - f) danych dotyczących marynarzy zatrudnionych na statku, takich jak imię i nazwisko, dane kontaktowe, przeszkolenie, świadectwo zdrowia.
5. Dane osobowe żądane i przekazywane na podstawie niniejszego protokołu muszą być prawidłowe, adekwatne, stosowne oraz ograniczone do tego, co jest niezbędne do celów wykonania Umowy.
 6. W ramach Umowy Strony będą prowadziły wymianę danych osobowych wyłącznie w konkretnych celach określonych w Umowie.
 7. Otrzymane dane nie będą poddawane dalszemu przetwarzaniu w sposób niezgodny z tymi celami.
 8. Danych osobowych nie można przechowywać dłużej niż przez okres niezbędny do osiągnięcia celu, w związku z którym podlegały wymianie, nie dłużej niż przez dziesięć lat, z wyjątkiem sytuacji, gdy dane osobowe są niezbędne do przeprowadzenia działań następczych w związku z postępowaniem o naruszenie przepisów lub inspekcją bądź postępowaniem sądowym lub administracyjnym. W takich przypadkach dane osobowe mogą być przechowywane przez dwadzieścia lat. Jeżeli dane osobowe są przechowywane przez dłuższy okres, podlegają anonimizacji.
 9. Dane osobowe muszą być przetwarzane w sposób zapewniający ich odpowiednie bezpieczeństwo, z uwzględnieniem szczególnych zagrożeń związanych z przetwarzaniem, w tym ochrony przed niedozwolonym lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem oraz przypadkową utratą, zniszczeniem lub uszkodzeniem.
 10. Każda Strona zapewnia, by osoby, których dane dotyczą, były informowane o sposobie przetwarzania ich danych osobowych oraz o przysługujących im prawach i środkach ochrony prawnej na zasadzie ogólnego zawiadomienia, np. publikacji niniejszego protokołu, lub zawiadomienia indywidualnego takiego jak oświadczenie o ochronie prywatności przedstawiane w toku procesu ubiegania się o licencję połowową.
 11. Osobom, których dane dotyczą, przysługują skuteczne i możliwe do wyegzekwowania prawa, jeżeli chodzi o prawa wynikające z mających zastosowanie wymogów prawnych w zakresie kompetencji poszczególnych organów. Organy zapewniają zabezpieczenia chroniące dane osobowe w ramach połączenia przepisów ustawowych i wykonawczych oraz ich wewnętrznych strategii i procedur. W szczególności każda skarga na organy Stron dotycząca przetwarzania danych osobowych na podstawie niniejszego protokołu musi być kierowana do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w przypadku organów Unii albo do odpowiedniego właściwego organu w przypadku Kiribati.
 12. Organy Stron nie będą przekazywać danych udostępnianych na podstawie niniejszego protokołu stronie trzeciej w państwie innym niż państwo członkowskie bandery.
 13. Wspólny Komitet może ustanowić dodatkowe odpowiednie zabezpieczenia i środki ochrony prawnej.

Artykuł 17

Wyłączność

1. Zgodnie z art. 6 Umowy statki unijne mogą dokonywać połowów w obrębie łowisk, jedynie jeżeli posiadają ważną licencję połowową wydaną na podstawie niniejszego protokołu.
2. Organy Kiribati wydają licencje połowowe statkom unijnym wyłącznie na podstawie niniejszego protokołu. Wydanie statkom unijnym jakiegokolwiek licencji połowowej poza zakresem niniejszego protokołu, w szczególności w formie licencji bezpośrednich, jest zakazane.

Artykuł 18

Klauzula przeglądowa

W ramach Wspólnego Komitetu Strony mogą dokonać przeglądu postanowień protokołu, załącznika i dodatków i w razie potrzeby wprowadzić zmiany w zakresie:

- a) dostosowania wielkości dopuszczalnych połowów i w związku z tym odpowiedniej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 6 ust. 2 lit. a) zgodnie z art. 8;
- b) zmiany wsparcia sektorowego i w związku z tym odpowiedniej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 6 ust. 2 lit. b);
- c) warunków technicznych oraz sposobów prowadzenia przez statki unijne działalności połowowej.

Artykuł 19

Wypowiedzenie

1. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy protokół w przypadku zaistnienia nadzwyczajnych okoliczności, takich jak degradacja zasobów, których dotyczy protokół, stwierdzenie zmniejszonego poziomu wykorzystania wielkości dopuszczalnych połowów przyznanych statkom unijnym lub niedotrzymanie przez jedną ze Stron zobowiązań w zakresie zwalczania nielegalnych, niezgłoszonych i nieuregulowanych połowów („połowy NNN”).
2. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę na piśmie o zamiarze wypowiedzenia protokołu, co najmniej sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim zdaniu, oznacza rozpoczęcie konsultacji przez Strony.
3. Kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 6 niniejszego protokołu, za rok, w którym wypowiedzenie protokołu staje się skuteczne, zostaje zmniejszona proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

Artykuł 20

Elektroniczna wymiana danych

1. Kiribati i Unia zachęcają do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych z wykonaniem postanowień niniejszego protokołu.

2. Wersja elektroniczna dokumentu jest uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.
3. Każda ze Stron niezwłocznie powiadamia drugą Stronę o wszelkich zakłóceniach działania systemu komputerowego utrudniających taką wymianę. W takim przypadku informacje i dokumenty związane ze stosowaniem niniejszego protokołu są automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.

Artykuł 21

Zobowiązania po wygaśnięciu protokołu lub jego wypowiedzeniu

1. Po wygaśnięciu niniejszego protokołu lub jego wypowiedzeniu zgodnie z art. 19 lub art. 12 Umowy armatorzy unijni, których to dotyczy, w dalszym ciągu ponoszą odpowiedzialność za każde naruszenie postanowień Umowy lub niniejszego protokołu bądź wszelkich przepisów Kiribati, które wystąpiło przed wygaśnięciem lub wypowiedzeniem niniejszego protokołu, a także za wszelkie opłaty licencyjne lub inne zaległe należności niezapłacone w momencie takiego wygaśnięcia lub wypowiedzenia.
2. W razie potrzeby Strony nadal monitorują wdrażanie wsparcia sektorowego przewidzianego w art. 6 ust. 2 lit. b), zgodnie z art. 7 oraz przepisami wykonawczymi dotyczącymi wsparcia sektorowego.

Artykuł 22

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół stosuje się tymczasowo od dnia jego podpisania przez Strony.

Artykuł 23

Wejście w życie

Niniejszy protokół oraz z załącznikiem i dodatkami do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się nawzajem o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI REGULUJĄCE DZIAŁALNOŚĆ POŁOWOWĄ PROWADZONĄ PRZEZ STATKI UNIJNE NA PODSTAWIE PROTOKOŁU WYKONAWCZEGO DO UMOWY O PARTNERSTWIE W SPRAWIE POŁOWÓW MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ, Z JEDNEJ STRONY, A REPUBLIKĄ KIRIBATI, Z DRUGIEJ STRONY

ROZDZIAŁ I — POSTANOWIENIA OGÓLNE

Sekcja 1

Wyznaczanie właściwych organów

1. Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii lub do Kiribati jako właściwego organu oznacza:
 - a) w przypadku Unii Europejskiej („Unia”): Komisję Europejską;
 - b) w przypadku Kiribati: Ministerstwo Rybołówstwa i Rozwoju Zasobów Morskich.
2. Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Strony wymieniają wszystkie istotne dane kontaktowe na potrzeby wykonania postanowień niniejszego protokołu i odpowiednio informują się o nich.

Sekcja 2

Łowiska

1. Statki unijne posiadające licencję połowową wydaną przez Kiribati na podstawie niniejszego protokołu są upoważnione do prowadzenia działalności połowowej w obrębie łowisk Kiribati, czyli na wodach Kiribati zgodnie z przepisami prawa Kiribati, z wyjątkiem morza terytorialnego, obszarów chronionych i obszarów zamkniętych.
2. Współrzędne wód Kiribati i obszarów chronionych lub obszarów zamkniętych są przekazywane Unii przez Kiribati przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
3. Kiribati powiadamia Unię o wszelkich zmianach dotyczących wspomnianych obszarów zgodnie z postanowieniami art. 14 ust. 4 protokołu.

Sekcja 3

Strefy zarządzania połowami

1. W ramach podejścia opartego na zarządzaniu obszarowym i zgodnie z przepisami Kiribati z 2014 r. dotyczącymi rybołówstwa (system handlu dniami połowowymi w odniesieniu do okrężnicowców) Kiribati dzieli swoje łowiska na trzy strefy zarządzania połowami, tj. strefę Wysp Gilberta, strefę Feniks i strefę Wysp Line.
2. Współrzędne stref zarządzania połowami są przekazywane Unii przez Kiribati przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
3. Kiribati powiadamia Unię o wszelkich zmianach dotyczących wspomnianych stref zarządzania połowami zgodnie z postanowieniami art. 14 ust. 4 protokołu.

4. Oprócz zaliczki uiszczanej przez armatorów, określonej w rozdziale II sekcja 6, opłaca się następujące stawki premii za dzień połowowy zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale II sekcja 7:
 - a) za dzień połowowy spędzony w strefie Wysp Line nie nalicza się żadnej premii,
 - b) za dzień połowowy spędzony w strefie Feniks nalicza się premię w wysokości jednego tysiąca (1 000) USD,
 - c) za dzień połowowy spędzony w strefie Wysp Gilberta nalicza się premię w wysokości jednego tysiąca (1 000) USD.

Sekcja 4

Przedstawiciel statku

Wszystkie statki unijne ubiegające się o licencję połowową mogą być reprezentowane przez przedstawiciela (przedsiębiorstwo lub osobę prywatną) mającego siedzibę lub zamieszkałego w Kiribati, zgłoszonego w odpowiedni sposób właściwemu organowi Kiribati.

Sekcja 5

Kwalifikujące się statki unijne

Aby statek unijny kwalifikował się do otrzymania licencji połowowej, w odniesieniu do właściciela, kapitana i samego statku nie może obowiązywać zakaz prowadzenia działalności połowowej w wodach Kiribati. Ich sytuacja w stosunku do przepisów prawa Kiribati musi być uregulowana, a wszelkie wcześniejsze zobowiązania wynikające z działalności połowowej prowadzonej w Kiribati na podstawie umów w sprawie połowów zawartych z Unią – wypełnione. Muszą oni ponadto spełniać wymogi odpowiednich unijnych przepisów dotyczących licencji połowowych, figurować w rejestrze statków rybackich WCPFC, rejestrze stron umowy z Nauru oraz rejestrze regionalnym FFA, a także nie mogą znajdować się w wykazie statków NNN RFMO.

ROZDZIAŁ II – ZARZĄDZANIE LICENCJAMI POŁOWOWYMI

Sekcja 1

Rejestracja

1. Połowy prowadzone przez statki unijne w obrębie łowisk podlegają obowiązkowi wydania numeru rejestracyjnego przez właściwe organy Kiribati.
2. Wnioski o rejestrację sporządza się na formularzu przewidzianym w tym celu przez właściwe organy Kiribati, zgodnie z dodatkiem 1.
3. Warunkiem rejestracji jest dokonanie płatności 3 000 USD, wolnych od wszelkich potrąceń, za statek rocznie jako opłaty rejestracyjnej płatnej na rachunek nr 3 rządu Kiribati.

Sekcja 2

Okres ważności licencji połowowej

1. Licencja połowowa jest ważna przez „roczny okres połowu”.
2. Ten roczny okres połowu oznacza:
 - a) w roku, w którym rozpoczyna się tymczasowe stosowanie niniejszego protokołu – okres od dnia rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania do 31 grudnia tego samego roku;
 - b) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
 - c) w roku, w którym niniejszy protokół wygasa – okres od 1 stycznia do dnia wygaśnięcia protokołu.
3. Okres ważności licencji można przedłużyć pod warunkiem obowiązywania niniejszego protokołu.
4. W odniesieniu do pierwszego i ostatniego rocznego okresu połowu należność płatną przez armatorów zgodnie z sekcją 6 ust. 2 należy obliczyć na zasadzie *pro rata temporis*.

Sekcja 3

Wniosek o wydanie licencji połowowej

1. Licencję połowową mogą otrzymać wyłącznie kwalifikujące się statki unijne określone w rozdziale I sekcja 5 niniejszego załącznika.
2. Właściwy organ Unii przedkłada drogą elektroniczną właściwemu organowi Kiribati, z kopią dla delegatury, wniosek o wydanie licencji połowowej zgodnie z dodatkiem 1 dla każdego statku, który chce prowadzić połowy na podstawie niniejszego protokołu, co najmniej 20 dni roboczych przed rozpoczęciem rocznego okresu ważności licencji połowowej, jak określono w niniejszym rozdziale sekcja 2.
3. Jeżeli wniosek o wydanie licencji połowowej nie został złożony przed rozpoczęciem rocznego okresu ważności, armator może nadal to zrobić nie później niż 20 dni roboczych przed planowaną datą rozpoczęcia działalności połowowej. W takich przypadkach licencja połowowa będzie ważna tylko do końca okresu rocznego, w którym wniosek został złożony. Armatorzy uiszczają opłatę za dostęp za cały okres ważności licencji połowowej.
4. W odniesieniu do każdego pierwotnego wniosku o wydanie licencji połowowej lub w następstwie poważnych zmian technicznych w danym statku Unia składa wniosek pocztą elektroniczną właściwemu organowi Kiribati przy użyciu formularza określonego w dodatku 1, a do wniosku załącza się następujące dokumenty:
 - a) dowód uiszczenia opłaty za dostęp za okres ważności licencji połowowej;
 - b) zrobione niedawno (najwyżej 12 miesięcy wcześniej), oznaczone datą, cyfrowe kolorowe zdjęcia statku o rozdzielczości 72 dpi, 1 400 x 1 050 pikseli ukazujące widok burty statku obejmujący nazwę statku alfabetem łacińskim wg standardu ISO;
 - c) kopię certyfikatu bezpieczeństwa wyposażenia statku;
 - d) kopię zaświadczenia o wpisie statku do rejestru;

- e) kopię świadectwa kontroli warunków sanitarnych na statku;
 - f) kopię świadectwa rejestracji w rejestrze regionalnym FFA;
 - g) plan rozmieszczenia i mocowania;
 - h) kopię świadectwa ubezpieczeniowego w języku angielskim ważnego na okres obowiązywania licencji połowowej;
 - i) składka na program obserwacji połowów w wysokości 3 000 USD za statek rocznie.
5. W celu przedłużenia okresu obowiązywania licencji połowowej statku, którego specyfikacja techniczna nie zmieniła się, do wniosku o przedłużenie należy dołączyć jedynie dowód uiszczenia opłaty za dostęp, aktualne świadectwo rejestracji w rejestrze regionalnym FFA i kopie wszelkich przedłużonych dokumentów wymienionych w lit. c), d), e) i h).
6. Opłatę uiszcza się na rachunek bankowy nr 3 rządu Kiribati. Koszty przelewów bankowych ponosi armator.
7. Organy Kiribati corocznie potwierdzają Unii dane dotyczące rachunku bankowego.
8. Opłaty obejmują wszystkie opłaty krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych i opłat za usługi.
9. W przypadku gdy wniosek jest niepełny lub w inny sposób nie spełnia warunków wymienionych w pkt 4, 5, 6 i 7 powyżej, organy Kiribati, w terminie 7 dni roboczych od daty otrzymania elektronicznego wniosku, powiadamiają właściwy organ Unii, z kopią do delegatury, o powodach uznania wniosku za niepełny lub w inny sposób niespełniający warunków wymienionych w pkt 4, 5, 6 i 7.

Sekcja 4

Wydanie licencji połowowej

1. Licencja połowowa jest wydawana przez Kiribati w terminie 15 dni roboczych od otrzymania kompletnego wniosku drogą elektroniczną i po potwierdzeniu otrzymania płatności przez Kiribati.
2. Licencja połowowa jest niezwłocznie przekazywana drogą elektroniczną przez właściwy organ Kiribati armatorowi lub przedstawicielowi statku i właściwemu organowi Unii, z kopią dla delegatury. Jednocześnie licencja połowowa w formie papierowej jest przesyłana armatorowi.
3. Z chwilą wydania licencji połowowej właściwy organ Kiribati wprowadza dany statek do wykazu statków unijnych upoważnionych do połowów w obrębie łowisk. Wykaz ten udostępnia się wszystkim właściwym podmiotom Kiribati odpowiedzialnym za monitorowanie, kontrolę i nadzór oraz właściwemu organowi Unii, z kopią dla delegatury.
4. Elektroniczny formularz licencji połowowej możliwie jak najszybciej zastępuje się wersją papierową.
5. Licencja połowowa jest wydawana dla danego statku i nie podlega przeniesieniu, chyba że zachodzą nadzwyczajne okoliczności, jak określono poniżej w sekcji 5.
6. Licencja połowowa (w wersji elektronicznej lub papierowej, o ile jest dostępna) musi przez cały czas znajdować się na statku.

Sekcja 5

Nadzwyczajne okoliczności

1. W przypadku udowodnionego występowania nadzwyczajnych okoliczności i na wniosek Unii licencja połowowa statku może zostać unieważniona na pozostały okres jej ważności. Armator lub przedstawiciel statku zwraca licencję połowową właściwemu organowi Kiribati i informuje o tym organ Unii i delegaturę.
2. Nową licencję połowową wydaje się statkowi o podobnej charakterystyce zgodnie z postanowieniami ustanowionymi w sekcji 4 i z zastrzeżeniem spełnienia warunków dotyczących wniosku określonych w sekcji 3, bez konieczności płacenia nowej zaliczki.
3. Nowa licencja połowowa staje się skuteczna z dniem otrzymania licencji połowowej statku, którego dotyczą nadzwyczajne okoliczności, przez właściwy organ Kiribati. Zwróconą licencję połowową uznaje się za anulowaną. Właściwy organ Kiribati powiadamia organ Unii i delegaturę o wydaniu nowej licencji połowowej.

Sekcja 6

Warunki otrzymywania licencji połowowych – opłaty i zaliczki

1. Kiribati przyznaje statkom unijnym dostęp do trzech stref połowowych w obrębie łowisk zgodnie z sekcją 3.
2. Licencja połowowa jest wydawana po wpłaceniu na rachunek nr 3 rządu Kiribati zaliczki w wysokości siedmiuset dwudziestu tysięcy (720 000) USD za statek unijny; w rezultacie dokonania tej opłaty statek rybacki jest uprawniony do prowadzenia połowów w obrębie łowisk przez czterdzieści (40) dni. W odniesieniu do pierwszego i ostatniego rocznego okresu połowu przewidzianego w niniejszym protokole, jak określono w sekcji 2 pkt 2 lit. a) i c), zaliczkę tę opłaca się zgodnie z zasadą *pro rata temporis*.
3. W kwotach zaliczki określonych w pkt 2 uwzględnia się współczynniki korekty długości VDS, które mają zastosowanie do wszystkich statków prowadzących połowy w obrębie łowisk, zgodnie z przepisami z 2014 r. dotyczącymi rybołówstwa (system handlu dniami połowowymi w odniesieniu do okrężnicowców).
4. Operatorzy statków unijnych mogą według własnego uznania dzielić się nabytymi dniami połowowymi. W takich przypadkach operatorzy niezwłocznie informują Kiribati i organy Unii o liczbie dni połowowych rozdzielanych między dane statki.
5. Na wniosek właściwego organu Unii skierowany do organów Kiribati operatorzy mogą nabyć dodatkowe dni połowowe – jeżeli są dostępne – oprócz dni połowowych nabytych na podstawie pkt 2. Organy Kiribati informują właściwy organ Unii o uzgodnionej liczbie i cenie tych dodatkowych dni połowowych.

Sekcja 7

Ostateczne zestawienia opłat

1. Każdego roku 1 listopada właściwy organ Kiribati sporządza ostateczne zestawienie należnych opłat w odniesieniu do działalności połowowej statków unijnych w okresie od 1 stycznia do 31 października danego roku kalendarzowego, w oparciu o strefy zarządzania połowami, w których statki unijne prowadziły działalność, zdefiniowane w rozdziale 1 sekcja 3.

2. Każdego roku 1 marca właściwy organ Kiribati sporządza ostateczne zestawienie należnych opłat w odniesieniu do działalności połowowej statków unijnych w okresie od 1 listopada do 31 grudnia poprzedniego roku kalendarzowego, w oparciu o strefy zarządzania połowami, w których statki unijne prowadziły działalność, zdefiniowane w rozdziale 1 sekcja 3.
3. Właściwy organ Unii przekazuje oba ostateczne zestawienia opłat jednocześnie armatorom i organom krajowym zainteresowanych państw bandery.
4. Armatorzy mogą zakwestionować przed organami swojego państwa członkowskiego ostateczne zestawienie opłat w terminie piętnastu dni kalendarzowych od otrzymania tego zestawienia. W przypadku braku zastrzeżeń ostateczne zestawienie opłat zostanie uznane za zaakceptowane przez armatorów.
5. Po uzgodnieniu przez Strony ostatecznego zestawienia opłat właściwy organ Kiribati wystawia fakturę na nieuregulowane opłaty. Statki unijne dokonują płatności na rzecz rządu Kiribati w terminie trzydziestu dni kalendarzowych (rachunek nr 3 rządu Kiribati).
6. Obie Strony starają się rozwiązać wszelkie spory w terminie trzydziestu dni kalendarzowych od otrzymania ostatecznego zestawienia opłat.
7. Jeżeli spór między armatorami i właściwym organem Kiribati pozostaje nierozstrzygnięty, właściwy organ Kiribati albo właściwy organ Unii może zwrócić się z wnioskiem o posiedzenie specjalne Wspólnego Komitetu, jak przewidziano w art. 9 ust. 2 Umowy. Wspólny Komitet, w drodze wzajemnego porozumienia, podejmuje ostateczną decyzję w sprawie ostatecznego zestawienia opłat. Armatorzy dokonują wszelkich dodatkowych należnych płatności, wolnych od wszelkich potrąceń, na rzecz właściwych organów Kiribati nie później niż jeden miesiąc od daty posiedzenia Wspólnego Komitetu zgodnie z art. 6 ust. 8 niniejszego protokołu.

ROZDZIAŁ III – ŚRODKI TECHNICZNE

Sekcja 1

Środki związane z FAD

Połowy i zatrzymywanie złowionego tuńczyka z użyciem urządzeń do sztucznej koncentracji ryb („FAD”) prowadzi się zgodnie z odpowiednimi środkami ochrony i zarządzania WCPFC i odpowiednimi postanowieniami wykonawczymi do umowy z Nauru.

Sekcja 2

Gatunki objęte zakazem połowów

W okresie obowiązywania niniejszego protokołu niezależnie od czasu i miejsca zabrania się połowów lub zatrzymywania na statku, sprzedaży, przeladunku lub wyładunku wszystkich wymienionych poniżej gatunków:

- a) wszystkich gatunków podgromady spodoustych (rekiny i płaszczki),
- b) wszystkich gatunków ssaków morskich,
- c) wszystkich gatunków gadów,

- d) wszystkich gatunków ptaków.

Sekcja 3

Gatunki niedocelowe

1. Operatorzy statków unijnych zapewniają, aby połowy prowadzono w sposób minimalizujący wpływ na gatunki niedocelowe i gatunków stanowiących przyłów.
2. Operatorzy statków unijnych zapewniają, aby gatunki chronione, w tym delfiny, żółwie, rekiny i ptaki morskie, wypuszczano w sposób zapewniający największe szanse przetrwania według mających zastosowanie wytycznych WCPFC.

ROZDZIAŁ IV – MONITOROWANIE

Sekcja 1

Raporty połowowe i sprawozdawczość

1. Statki unijne upoważnione do połowów w obrębie łowisk na podstawie Umowy przekazują informacje o połowach właściwemu organowi Kiribati w określony sposób do czasu, gdy obie Strony wprowadzą elektroniczny system sprawozdawczości dotyczącej połowów zwany ERS.
2. Operatorzy przebywający na wodach Kiribati codziennie po każdym połowie aktualizują w języku angielskim dane dotyczące połowów, w tym przyłowy, oraz działalności połowowej, korzystając w tym celu z elektronicznego dziennika PNA iFIMS, i przesyłają te informacje drogą elektroniczną za pomocą PNA iFIMS do Ministerstwa Rybołówstwa i Rozwoju Zasobów Morskich po zakończeniu zaciągu.
3. Statki unijne upoważnione do połowów w obrębie łowisk wypełniają regionalne dzienniki połowowe SPC/FFA dla okrężnicowców dostępne na stronie internetowej Wspólnoty Pacyfiku (SPC) za każdy dzień obecności na łowiskach. Wspomniany formularz należy wypełnić także w przypadku braku połowów lub gdy statek zmienia jedynie swoją pozycję. Formularz musi być wypełniony czytelnie i podpisany przez kapitana statku lub jego przedstawiciela.
4. Przebywając w obrębie łowisk, statki unijne w każdą środę przekazują właściwemu organowi Kiribati streszczenie dziennika połowowego zgodnie z pkt 2 według wzoru nr 1 w dodatku 2 pocztą elektroniczną na podane w nim adresy.
5. Jeżeli chodzi o składanie dzienników połowowych, o których mowa w pkt 2, statki unijne:
 - a) w przypadku gdy zawiną do portu Kiribati, przedkładają wypełniony formularz odpowiedniemu organowi Kiribati w ciągu pięciu (5) dni od przybycia do portu, a w każdym przypadku przed jego opuszczeniem, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Organ Kiribati wydaje pisemne potwierdzenie;
 - b) w przypadku opuszczenia łowisk bez uprzedniego zawijania do portu Kiribati kopie arkuszy z dziennika połowowego przesyła się w terminie piętnastu (15) dni roboczych od dnia opuszczenia łowisk pocztą elektroniczną na adres internetowy właściwego organu Kiribati.

6. Oryginał każdego dziennika połowowego należy przesłać w terminie siedmiu (7) dni roboczych po pierwszym zawinięciu do portu po opuszczeniu łowisk.
7. Kopie tych arkuszy z dziennika połowowego muszą jednocześnie zostać przesłane do instytucji naukowych, takich jak Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) i Instituto de Investigação das Pescas e do Mar (IPIMAR).
8. Wyrażenie „łowiska Kiribati” wpisuje się w wyżej wspomnianych arkuszach dziennika połowowego w odniesieniu do okresów, podczas których statek znajduje się w obrębie łowisk.
9. Strony dołożą wszelkich starań, by wdrożyć system ERS odnoszący się do działalności połowowej statków unijnych w obrębie łowisk, z zastrzeżeniem osiągnięcia porozumienia w sprawie wytycznych w zakresie zarządzania systemem ERS i jego wdrażania.
10. Po wprowadzeniu elektroniczny system raportów połowowych w pełni zastąpi postanowienia dotyczące sprawozdawczości określone w pkt 2–4 powyżej, z wyjątkiem przypadków awarii technicznej lub usterki, w których raporty połowowe należy składać zgodnie z pkt 2–4 powyżej.
11. Strony prowadzą wymianę danych dotyczących wielkości połowów osiągniętej przez statki unijne w poprzednim roku kalendarzowym w oparciu o raporty połowowe i inne istotne źródła, takie jak sprawozdania obserwatorów.

Sekcja 2

Zarządzanie nakładem połowowym i jego monitorowanie

1. Obie Strony ściśle i regularnie monitorują wykorzystanie dni połowowych przez statki unijne w obrębie łowisk. Strony dążą do zapewnienia, aby nie przekroczono liczby dni połowowych przyznanym statkom unijnym w obrębie łowisk.
2. Armatorzy są zobowiązani do zgłaszania wniosków dotyczących dni wolnych od połowów za pomocą iFIMS. Wniosek dotyczący dni wolnych od połowów nie zostanie przetworzony, jeżeli operator statku nie przedstawił odpowiednich danych z dziennika elektronicznego za pomocą iFIMS. Kiribati terminowo przetwarza wnioski dotyczące dni wolnych od połowów zgodnie z procedurami wprowadzonego przez strony umowy z Nauru systemu handlu dniami połowowymi w odniesieniu do okrężnicowców.
3. W przypadku gdy armatorzy nie zgadzają się z decyzją podjętą przez właściwy organ Kiribati w sprawie wniosków dotyczących dni wolnych od połowów, informują o tym właściwy organ Unii. Unia niezwłocznie kontaktuje się z właściwym organem Kiribati. Podejmuje się rozsądne starania w celu niezwłocznego wyjaśnienia rozbieżności.
4. Po wykorzystaniu przez statki unijne 80 % przydzielonych im dni połowowych Kiribati będzie cotygodniowo informować właściwy organ Unii, państwa bandery i armatorów o wykorzystaniu pozostałych dni połowowych przyznanym Unii w celu zapewnienia ścisłego monitorowania.

Sekcja 3

Powiadomienie o wejściu na wody Kiribati i ich opuszczeniu

1. Bez uszczerbku dla obowiązków określonych w niniejszym rozdziale sekcja 1 statki unijne upoważnione do połowów na podstawie Umowy powiadamiają właściwy organ Kiribati z co najmniej 24-godzinnym wyprzedzeniem o zamiarze wejścia na wody Kiribati lub ich opuszczenia. Komunikaty te są przekazywane w formie określonej w dodatku 2 wzory nr 2 i 3 pocztą elektroniczną na podane w nich adresy.
2. Statki unijne prowadzące połowy bez uprzedniego powiadomienia o wpłynięciu zgodnie z niniejszą sekcją pkt 1 uznaje się za statki nieposiadające licencji połowowej. W takich przypadkach stosowane będą sankcje, o których mowa w rozdziale VI.

Sekcja 4

Wyładunek

1. Portami wyznaczonymi do wyładunku w Kiribati są porty Tarawa i Kiritimati.
2. Statki unijne posiadające licencję połowową Kiribati, które zamierzają dokonać wyładunku połowów w wyznaczonych portach Kiribati, informują o takim zamiarze organy Kiribati z co najmniej 72-godzinnym wyprzedzeniem za pomocą raportu przewidzianego w dodatku 2 wzór nr 4 pocztą elektroniczną na podane w nim adresy.
3. Statki unijne zobowiązane są do przekazania deklaracji wyładunkowych właściwemu organowi Kiribati i państwu członkowskiemu bandery nie później niż w terminie 48 godzin po zakończeniu wyładunku, a w każdym razie przed opuszczeniem portu przez statek dokonujący wyładunku, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej, przy czym deklarację tę składa się pocztą elektroniczną za pomocą raportu przewidzianego w dodatku 2 wzór nr 5.
4. W terminie 24 godzin po zakończeniu rejsu poprzez dokonanie wyładunku połowu w innych portach rybackich poza Kiribati statki unijne muszą przedstawić sprawozdanie końcowe, składane pocztą elektroniczną za pomocą raportu przewidzianego w dodatku 2 wzór nr 6.

Sekcja 5

Przeładunek

1. Statki unijne posiadające licencję połowową Kiribati, które zamierzają przeładowywać połowy w obrębie łowisk, mogą korzystać w tym celu wyłącznie z wyznaczonych portów Kiribati wskazanych w rozdziale IV sekcja 3 pkt 1. Przeładunek na morzu poza portami jest zabroniony i każdej osobie nieprzestrzegającej tego postanowienia grożą kary przewidziane w prawie Kiribati.
2. Statki unijne informują o takim zamiarze organy Kiribati z co najmniej 72-godzinnym wyprzedzeniem za pomocą raportu przewidzianego w dodatku 2 wzór nr 4 pocztą elektroniczną na podane w nim adresy.
3. Statki unijne przedstawiają sprawozdanie z przeładunku właściwym organom Kiribati nie później niż w terminie 48 godzin po zakończeniu przeładunku, a w każdym razie przed opuszczeniem portu przez statek przekazujący, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej, przy czym sprawozdanie to składa się pocztą elektroniczną za pomocą raportu przewidzianego w dodatku 2 wzór nr 5.

Sekcja 6

Opuszczenie portu

Statki unijne powiadamiają właściwe organy Kiribati o zamiarze opuszczenia portu z co najmniej 24-godzinnym wyprzedzeniem za pomocą raportu przewidzianego w dodatku 2 wzór nr 7 pocztą elektroniczną na podane w nim adresy.

Sekcja 7

Satelitarny system monitorowania statków (VMS)

Bez uszczerbku dla kompetencji państwa członkowskiego bandery i obowiązków statków unijnych w stosunku do państwa członkowskiego bandery każdy statek unijny musi spełniać wymogi satelitarnego systemu monitorowania statków FFA (FFA VMS) aktualnie obowiązującego w obrębie łowisk.

Sekcja 8

Obserwatorzy

1. Statki unijne posiadające licencję połowową Kiribati zapewniają w czasie prowadzenia działalności w obrębie łowisk obecność obserwatorów zgodnie z odpowiednimi środkami ochrony i zarządzania WCPFC i odpowiednimi przepisami prawa Kiribati.
2. Na statkach unijnych przebywa upoważniony obserwator z programu obserwatorów regionalnych WCPFC albo obserwator IATTC upoważniony zgodnie z protokołem ustaleń zawartym między WCPFC i IATTC w sprawie wzajemnego zatwierdzania obserwatorów.
3. Strony będą dążyć do przyjęcia na pokład obserwatora kiribatyjskiego.

ROZDZIAŁ V – KONTROLA

1. Statki unijne przestrzegają stosownych przepisów prawa krajowego Kiribati dotyczących działalności połowowej, a także stosują się do środków ochrony i zarządzania przyjętych przez WCPFC.
2. Procedury kontroli:
 - a) Kapitanowie statków unijnych prowadzących działalność połowową w obrębie łowisk współpracują z każdym upoważnionym i dysponującym odpowiednimi dokumentami identyfikacyjnymi funkcjonariuszem Kiribati, który przeprowadza inspekcję i kontrolę działalności połowowej.
 - b) Bez uszczerbku dla przepisów prawa krajowego Kiribati wejście na pokład powinno zostać przeprowadzone w taki sposób, aby możliwe było zidentyfikowanie platformy kontrolnej oraz tego, czy inspektorzy są upoważnionymi funkcjonariuszami Kiribati.
 - c) Kiribati udostępniają właściwemu organowi Unii wykaz wszystkich platform wykorzystywanych do inspekcji na morzu. Wykaz ten powinien zawierać co najmniej:
 - (i) nazwy statków do patrolowania połowów;
 - (ii) dane dotyczące statków do patrolowania połowów;

- (iii) zdjęcie statków do patrolowania połowów.
 - d) Kiribati, na wniosek Unii, może zezwolić inspektorom unijnym na kontrolowanie działalności statków unijnych, w tym przeładunków, podczas kontroli lądowych.
 - e) Po zakończeniu inspekcji podpisane przez inspektora sprawozdanie z inspekcji jest udostępniane kapitanowi do podpisu i zgłoszenia ewentualnych uwag. Podpisanie go nie narusza praw Stron w ramach postępowań w sprawie ewentualnego naruszenia przepisów. Kopia sprawozdania z inspekcji przekazywana jest kapitanowi statku przed opuszczeniem statku przez inspektora i przesyłana państwu bandery.
 - f) inspektorzy nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.
3. Operatorzy statków unijnych uczestniczących w operacjach wyładunku lub przeładunku w porcie Kiribati umożliwiają i ułatwiają kontrolowanie tych operacji przez upoważnionych funkcjonariuszy Kiribati.
4. W przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego rozdziału organ Kiribati zastrzega sobie prawo do zawieszenia licencji połowowej statku naruszającego te postanowienia do czasu dopełnienia formalności i nałożenia kary przewidzianej w obowiązujących przepisach prawa Kiribati. Państwo członkowskie bandery oraz właściwy organ Unii są niezwłocznie informowane.

ROZDZIAŁ VI – EGZEKWOWANIE POSTANOWIEŃ

1. Sankcje
- a) Nieprzestrzeganie postanowień któregośkolwiek z powyższych rozdziałów, środków ochrony i zarządzania przyjętych przez właściwe regionalne organizacje ds. rybołówstwa lub przepisów prawa krajowego Kiribati podlega karom określonym w prawie krajowym Kiribati.
 - b) O każdej sankcji oraz o wszystkich związanych z nią okolicznościach informowane są niezwłocznie i wyczerpująco państwo członkowskie bandery oraz właściwy organ Unii.
 - c) W przypadku gdy sankcja ma formę zawieszenia bądź cofnięcia licencji połowowej, w pozostałym okresie ważności licencji połowowej właściwy organ Unii może zwrócić się o wydanie innej licencji połowowej statkowi należącemu do innego armatora, który w innym przypadku miałby prawo się o nią ubiegać.
2. Aresztowanie i zatrzymanie statków rybackich
- a) Kiribati informuje niezwłocznie Unię oraz państwo członkowskie bandery o aresztowaniu lub zatrzymaniu każdego statku rybackiego posiadającego licencję połowową na podstawie Umowy.
 - b) Kiribati w ciągu dwunastu (12) godzin przekazuje Unii i państwu członkowskiemu bandery kopię sprawozdania z kontroli zawierającego informacje na temat okoliczności i przyczyn aresztowania lub zatrzymania.
3. Procedura wymiany informacji w przypadku aresztowania lub zatrzymania statku

- a) Z zachowaniem terminów i procedur postępowania określonych w prawie krajowym Kiribati dotyczącym aresztowania lub zatrzymania statku, po uzyskaniu powyższej informacji odbywa się spotkanie konsultacyjne z udziałem przedstawicieli Unii i Kiribati i z ewentualnym udziałem przedstawiciela zainteresowanego państwa członkowskiego bandery.
 - b) Na spotkaniu Strony wymieniają wszelkie istotne dokumenty i informacje, które mogą pomóc w wyjaśnieniu okoliczności faktycznych. Armator lub jego przedstawiciel jest informowany o wynikach spotkania oraz o wszelkich środkach, które zostaną wprowadzone w związku z aresztowaniem lub zatrzymaniem statku.
4. Rozstrzygnięcie przypadków aresztowania lub zatrzymania statku
- a) Należy podjąć próbę polubownego rozstrzygnięcia domniemanego naruszenia. Postępowanie to kończy się najpóźniej po upływie trzech (3) dni roboczych od aresztowania lub zatrzymania, zgodnie z przepisami krajowymi Kiribati.
 - b) W przypadku postępowania ugodowego wysokość kwoty do zapłaty ustala się na podstawie przepisów krajowych Kiribati. W przypadku gdy ugoda nie jest możliwa, następuje wszczęcie postępowania sądowego.
 - c) Statek i kapitan zostaną zwolnieni po stwierdzeniu wywiązania się z obowiązków wynikających z ugody lub uiszczeniu kaucji sądowej.
5. Organ Unii oraz delegatura informowane są na bieżąco o wszelkich wszczętych postępowaniach i nałożonych karach.

ROZDZIAŁ VII – WSPÓŁPRACA W ZAKRESIE ZWALCZANIA POŁOWÓW NNN

1. W celu lepszego monitorowania połowów i zwalczania połowów NNN kapitanowie statków unijnych będą dążyć do sygnalizowania obecności na wodach Kiribati wszelkich innych statków rybackich.
2. Jeżeli kapitan statku unijnego dostrzeże statek rybacki prowadzący operacje, które mogą być połowami NNN, gromadzi możliwie jak najwięcej informacji o tym statku i jego działalności w czasie jego obserwacji. Sprawozdania z obserwacji są wysyłane niezwłocznie do właściwego organu Kiribati, z kopią do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa członkowskiego bandery.
3. Właściwy organ Kiribati jak najszybciej przedstawi Unii wszelkie sprawozdania z obserwacji będące w jego posiadaniu, dotyczące statków rybackich prowadzących na wodach Kiribati działalność, którą można uznać za połowy NNN.

ROZDZIAŁ VIII – ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA ŚRODOWISKO

1. Zabrania się wyrzucania, pozbywania się lub porzucania narzędzi połowowych lub odpadów niebiodegradowalnych (w tym metali, tworzyw sztucznych i elementów narzędzi połowowych) ze statku.
2. Aby uniknąć wątpliwości, należy wskazać, że rozmieszczenie dryfującego urządzenia do sztucznej koncentracji ryb (FAD) nie uznaje się za porzucenie narzędzi połowowych.
3. Zakazuje się wyrzucania, zrzutu, wyrzucania za burtę lub innego rodzaju emitowania z dowolnego statku odpadów lub zanieczyszczeń, jak określono w ustawie

środowiskowej z 1999 r. (zmienionej w 2007 r.) w jakimkolwiek miejscu na wodach Kiribati, z wyjątkiem przypadków zgodnych z Międzynarodową konwencją o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki (konwencja MARPOL i dotyczące jej protokoły).

4. Statki unijne informują organy Kiribati o bunkrowaniu lub wszelkich innych transferach dowolnych produktów wymienionych w Międzynarodowym morskim kodeksie towarów niebezpiecznych ONZ (kodeks IMDG) dokonywanych w trakcie rejsu na wodach Kiribati, przy czym informacje te przekazują z wykorzystaniem raportów przewidzianych w dodatku 2 wzory nr 8 i 9 pocztą elektroniczną na podane w nich adresy.
5. Statki unijne informują właściwe organy Kiribati z co najmniej 12-godzinnym wyprzedzeniem o zamiarze wpłynięcia na obszar zamknięty lub obszar chroniony i natychmiast po opuszczeniu takiego obszaru. Komunikaty te są przekazywane w formacie określonym w dodatku 2 wzór nr 10 pocztą elektroniczną na podane w nich adresy.

ROZDZIAŁ IX – WEJŚCIE MARYNARZY NA POKŁAD

1. Każdy statek unijny prowadzący połowy na podstawie Umowy zatrudnia co najmniej trzech marynarzy z Kiribati jako członków załogi. Armatorzy starają się zatrudnić dodatkowych marynarzy z Kiribati.
2. Armator musi uiścić opłatę za odstąpienie w wysokości 600 USD na miesiąc na członka załogi, jeżeli nie może zatrudnić na statkach posiadających licencję członków załogi z Kiribati zgodnie z ust. 1 powyżej. Armatorzy wnoszą opłatę co roku na rachunek nr 4 rządu Kiribati.
3. Armatorzy mają prawo wyboru zatrudnianych na statkach marynarzy z listy dostarczonej przez ministerstwo Kiribati odpowiedzialne za rybołówstwo.
4. Armator lub jego przedstawiciel zgłasza ministerstwu odpowiedzialnemu za rybołówstwo w Kiribati imiona i nazwiska marynarzy z Kiribati zatrudnionych na jego statku, z podaniem pełnionych przez nich funkcji.
5. Do marynarzy zaokrętowanych na statkach unijnych stosuje się z mocy prawa Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.
6. Umowy o pracę z marynarzami z Kiribati zawierane są między przedstawicielami armatorów a zainteresowanymi marynarzami lub ich przedstawicielami lub związkami zawodowymi w porozumieniu z ministerstwem odpowiedzialnym za rybołówstwo w Kiribati; sygnatariusze umowy otrzymują jej kopię. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich obowiązujący, w tym z ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotnego i od nieszczęśliwych wypadków.
7. Wynagrodzenie marynarzy z Kiribati pokrywają armatorzy. Należy je ustalić przed wydaniem licencji połowowych w drodze wzajemnego porozumienia między armatorami lub ich przedstawicielami a ministerstwem odpowiedzialnym za rybołówstwo w Kiribati. Warunki wynagrodzenia marynarzy z Kiribati nie mogą być

jednak gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych dla załóg w Kiribati, a w żadnym razie nie mogą być gorsze od norm MOP.

8. Każdy marynarz zatrudniony na statku unijnym stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień proponowanego wejścia na pokład. Jeżeli marynarz nie stawi się w terminie i o godzinie przewidzianej na wejście na pokład, armator będzie automatycznie zwolniony z obowiązku zatrudnienia tego marynarza.

ROZDZIAŁ X – ODPOWIEDZIALNOŚĆ OPERATORA

1. Operator zapewnia zdolność do żeglugi swoich statków i wyposażenie ich w odpowiednie środki ratunkowe i wyposażenie ratunkowe dla wszystkich pasażerów i członków załogi.
2. W celu ochrony Kiribati oraz obywateli i osób zamieszkałych na terytorium Kiribati operator posiada stosowną i pełną ochronę ubezpieczeniową statku, wykupioną w uznanym towarzystwie ubezpieczeniowym, zaakceptowanym przez organy Kiribati w odniesieniu do łowisk, łącznie z lagunami i atolami, morzem terytorialnym, rafami podwodnymi, zgodnie ze świadectwem ubezpieczeniowym, o którym mowa w niniejszym załączniku rozdział II sekcja 3 pkt 4 lit. h).
3. W przypadku gdy statek unijny jest uczestnikiem wypadku na morzu lub zdarzenia na wodach Kiribati powodującego zanieczyszczenie i szkody dla środowiska naturalnego, mienia lub osób, statek i operator niezwłocznie powiadamiają o tym organy Kiribati. Jeżeli statek unijny odpowiada za wspomniane szkody, statek ten i jego operator muszą pokryć ich koszty.

Dodatki

Dodatek 1 – Formularz wniosku o rejestrację statku rybackiego i wniosku o wydanie licencji połowowej

Dodatek 2 – Szablony formatów zgłaszanych raportów

Dodatek 1

Formularz wniosku o rejestrację statku rybackiego i wniosku o wydanie licencji połowowej

FORMULARZ WNIOSKU DOTYCZĄCEGO STATKU RYBACKIEGO

Republika Kiribati

Formularz wniosku o rejestrację statku rybackiego – formularz wniosku o wydanie licencji połowowej

Oceanic Fisheries Division
P.O. Box 64 Bairiki, Tarawa
Republika Kiribati

Tel. +686 21099
Faks +686 21120
E-mail: fleu@mfmr.gov.ki

Instrukcje

- Należy podkreślić nazwisko.
- Adres oznacza pełny adres do korespondencji.
- W stosownych przypadkach wyraźnie wstawić znak X; jeśli formularz jest wypełniany odręcznie, należy pisać czytelnie.
- Wszystkie jednostki metryczne; w przypadku stosowania innych układów jednostek miar należy podać jednostki.
- Do niniejszego wniosku należy dołączyć aktualne kolorowe zdjęcie statku w ujęciu bocznym/zdjęcie lotnicze i zdjęcie w ujęciu tylnym, o rozmiarach 6 x 8 cali.

Do Dyrektora ds. Rybołówstwa, niniejszym zwracam się z wnioskiem o rejestrację statku w Krajowym Rejestrze Połowowym/o wydanie licencji połowowej (niepotrzebne skreślić).

1. INFORMACJE OGÓLNE

Nazwa statku	_____	Data złożenia wniosku	_____
Państwo rejestracji	_____	Nr IMO:	_____
Numer rejestracyjny	_____	Oznaczenie statku FFA	_____
Międzynarodowy radiowy sygnal wywoławczy	_____	Nr ALC (IMN)	_____
Bandera	_____	Okres ważności licencji połowowej	_____

2. RODZAJ STATKU

Statek rybacki do połowów przy użyciu jednej okrężnicy	_____	Okrężnicowiec pomocniczy	_____
Statek rybacki do połowów przy użyciu grupy okrężnic	_____	Transportowiec – chłodniowiec	_____
Takłowiec	_____	Bunkrowiec/zbiornikowiec	_____
Statek do połowu wędami	_____	Statek badawczy	_____
Inny:	_____		

3. Dane armatora i operatora

Nazwa armatora	_____	Nazwa operatora	_____
Adres	_____	Adres	_____

_____	_____	_____
-------	-------	-------

4. WYMIARY I POJEMNOŚĆ

Długość (LOA)	_____ (m)	Wysokość konstrukcyjna	_____ (m)
Szerokość	_____ (m)	Pojemność brutto	_____ (GRT)

5. STOCZNIA I ODDANIE

Stocznia	_____	Rok budowy	_____
Miejsce budowy	_____	Rok oddania	_____

6. SPECYFIKACJA SILNIKA

Model silnika	_____	Moc silnika (kilolitry/galony)	_____ (HP)
Maksymalna pojemność paliwa	_____		

7. STAN ZAŁOGI

Imię i nazwisko kapitana statku	_____	Obywatelstwo kapitana	_____
Łączna liczba członków załogi	_____	Języki używane na statku	_____

8. PORT

Port macierzysty	_____		
Port operacyjny	1. _____	2. _____	
Łowisko, którego dotyczy upoważnienie	_____		

9. ZDOLNOŚĆ ZAMRAŻANIA

Liczba zamrażarek	_____	_____	_____
Metoda	Pojemność mt/dzień	Temperatura (°C)	
Solanka (NaCl)	BR _____	_____	
Solanka (CaCl)	CB _____	_____	
Powietrze (nadmuch)	BF _____	_____	
Powietrze (wężownica)	RC _____	_____	

10. POJEMNOŚĆ SKŁADOWA

Metoda	Pojemność (m ³)	Temperatura (°C)
Lód	IC _____	_____
Schłodzona woda morska	RW _____	_____
Solanka (NaCl)	CB _____	_____
Powietrze (wężownica)	RC _____	_____

OKRĘŻNICOWIEC

Nr rej. samolotu	_____	Nr rej. śmigłowca	_____
Długość sieci	_____ (m)	Głębokość sieci	_____ (m)
Statek pomocniczy			
Długość skifa	_____ (m)	Moc silnika	_____ HP/PS
Długość łodzi motorowej	_____ metry/stopy	Moc silnika	_____ HP/PS

1	Długość łodzi motorowej _____ metry/stopy	Moc silnika _____	HP/PS
1	Długość łodzi motorowej _____ metry/stopy	Moc silnika _____	HP/PS
1	Rufa _____	Pojemność składowa	_____ St/Mt
	Dziób _____	Pojemność składowa	_____ St/Mt

Oświadczam, że powyższe informacje są prawdziwe i wyczerpujące. Przyjmuję do wiadomości, że mam obowiązek zgłosić wszelkie zmiany powyższych informacji w ciągu 60 dni, i rozumiem, że brak takiego zgłoszenia może negatywnie wpłynąć na rejestrację mojego statku w rejestrze regionalnym.

Imię i nazwisko _____ Podpis _____
wnioskodawcy _____
(ARMATOR, CZARTERUJĄCY LUB NALEŻYCIU UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL)

Adres _____

Nr tel. _____ Nr faksu _____ E-mail _____

Dodatek 2 – Szablony formatów zgłaszanych raportów

Wszystkie raporty przesyłane są właściwemu organowi na adres fleu@mfmrd.gov.ki

1. *Cotygodniowe raportowanie pozycji i połowów podczas przebywania w wodach Kiribati (w każdą środę)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	WPCR
Numer rejestracji lub licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data raportu	DD.MM.RR
Pozycja w momencie składania raportu	Szer. geogr., dł. geogr.
Połów od czasu ostatniego raportu	
Bonito (SJ)	(Mt)
Tuńczyk żółtopłetwy	(Mt)
Opastun (BE)	(Mt)
Inne (OT)	(Mt)
Dni połowowe od czasu ostatniego raportu	faktyczna liczba dni, w których w strefie miał miejsce

np. WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:BE-3:OT-2.0/7

2. *Zgłoszenie wejścia na wody Kiribati (co najmniej z 24-godzinnym wyprzedzeniem)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	ZENT
Numer rejestracji lub licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data wejścia	DD.MM.RR
Godzina wejścia	ggmm GMT
Pozycja w momencie wejścia	Szer. geogr., dł. geogr.
Połów na burcie w podziale na masę	
Bonito (SJ)	(Mt)
Tuńczyk żółtopłetwy	(Mt)

Opastun (BE)	(Mt)
Inne (OT)	(Mt)

np. ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.17/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:BE-60:OT-10

3. *Zgłoszenie opuszczenia wód Kiribati (co najmniej z 24-godzinnym wyprzedzeniem)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	ZDEP
Numer rejestracji lub licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data opuszczenia	DD.MM.RR
Godzina opuszczenia	ggmm GMT
Pozycja w momencie opuszczenia	Szer. geogr., dł. geogr.
Połów na burcie w podziale na masę	
Bonito (SJ)	(Mt)
Tuńczyk żółtopłetwy	(Mt)
Opastun (BE)	(Mt)
Inne (OT)	(Mt)
Łączny połów w strefie w podziale na masę	jak w pozycji „połów na burcie”
Dni połowowe ogółem	faktyczna liczba dni, w których w strefie miał miejsce

np. ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.17/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:BE-60:OT-4/SJ-42:YF-70:BE-30:OT-1/14

4. *Wejście do portu, w tym wejście w celu dokonania przeładunku, uzupełnienia zapasów, zejścia załogi na ląd lub wyladunku połowów (co najmniej siedemdziesiąt dwie (72) godziny przed wejściem statku do portu)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	PENT
Numer rejestracji lub licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data raportu	DD.MM.RR
Pozycja w momencie składania raportu	Szer. geogr., dł. geogr.
Nazwa portu	
Przewidywany czas przybycia	DD.MM:ggmm
Połów na burcie w podziale na masę	
Bonito (SJ)	(Mt)
Tuńczyk żółtopłetwy	(Mt)
Opastun (BE)	(Mt)
Inne (OT)	(Mt)
Nazwa transportowca – chłodniowca (w	
Powód wplynięcia do portu	

np. PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.17/0130S;17010E/BETIO /26.12:1600L/SJ-562:YF-150:BE-50:OT-4/JAPANSTAR/TRANSSHIPPING

5. *Sprawozdanie z przeładunku/wyladunku (nie później niż w terminie czterdziestu ośmiu (48) godzin po zakończeniu przeładunku/wyladunku, a w każdym razie przed opuszczeniem portu przez statek przekazujący, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	TSHP
Numer rejestracji lub licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data i godzina wyladunku	DD.MM.RRRR:ggmm GMT
Port wyladunku	
Przeładowany połów w podziale na masę	
Bonito (SJ)	(Mt)
Tuńczyk żółtopłetwy	(Mt)
Opastun (BE)	(Mt)
Inne (OT)	(Mt)
Nazwa transportowca – chłodniowca	
Przeznaczenie połowu	

np. TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17:1200Z /BETIO/SJ-450:YF-150:BE-75:OT-0.0/JAPANSTAR/PAGO PAGO

6. *Sprawozdanie końcowe (w terminie 48 godzin po zakończeniu rejsu poprzez dokonanie wyladunku połowu w innych portach rybackich (poza Kiribati), w tym w porcie operacyjnym lub macierzystym)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	COMP
Nazwa statku	
Numer licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data wyladunku	DD.MM.RRRR
Wyladowany połów w podziale na gatunki	
Bonito (SJ)	(Mt)
Tuńczyk żółtopłetwy	(Mt)
Opastun (BE)	(Mt)
Inne (OT)	(Mt)
Nazwa portu	

np. COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.17/SJ-670:YF-65:BE-30:OT-0.0/BETIO

7. *Opuszczenie portu (co najmniej z 24-godzinnym wyprzedzeniem)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	PDEP
Numer rejestracji lub licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data raportu	DD.MM.RR
Nazwa portu	
Data i godzina opuszczenia	DD.MM:ggmm
Półów na burcie w podziale na masę	
Bonito (SJ)	(Mt)
Tuńczyk żółtopłetwy	(Mt)
Opastun (BE)	(Mt)
Inne (OT)	(Mt)
Kolejne miejsce docelowe	

np. PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:BE-0.0:OT-4/FISHING GROUND

8. *Powiadomienie o bunkrowaniu (co najmniej dwadzieścia cztery (24) godziny przed uzupełnieniem paliwa z licencjonowanego zbiornikowca)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	FUEL
Numer rejestracji lub licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data raportu GMT	DD.MM.RR
Pozycja w momencie składania raportu	Szer. geogr., dł. geogr.
Ilość paliwa na pokładzie	Kilolitry
Szacowana data bunkrowania	DD.MM.RR
Szacowana pozycja przy bunkrowaniu	Szer. geogr., dł. geogr.
Nazwa zbiornikowca	

np. FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.17/0130S;17010E/35/08.02.17/0131S;17030E/CHEMSION

9. *Sprawozdanie z bunkrowania (natychmiast po uzupełnieniu paliwa z licencjonowanego zbiornikowca)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	BUNK
Numer rejestracji lub licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data i godzina rozpoczęcia bunkrowania	DD.MM.RRRR:ggmm GMT
Pozycja przy rozpoczęciu bunkrowania	Szer. geogr., dł. geogr.
Ilość otrzymanego paliwa	Kilolitry
Godzina zakończenia bunkrowania	DD.MM.RRRR:ggmm GMT
Pozycja przy zakończeniu bunkrowania	Szer. geogr., dł. geogr.
Nazwa zbiornikowca	

np. BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.17:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.17:1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

10. *Wejście na obszar zamknięty (objęty zakazem połowów) bądź obszar chroniony lub wyjście z takiego obszaru (co najmniej dwanaście (12) godzin przed wejściem i natychmiast po opuszczeniu obszaru)*

Treść	Przekaz
Kod raportu	Rodzaj zgłoszenia (ENCA przy wejściu i DECA przy
Numer rejestracji lub licencji	
Sygnal wywoławczy lub kod wywoławczy	
Data i godzina ENCA lub DECA	DD.MM.RR:ggmm GMT
Pozycja przy ENCA lub DECA	Szer. geogr., dł. geogr.

Prędkość i kurs	
Powód ENCA	

np. ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17:1645Z/0130S;17010E/7:320/ENTER PORT

ZAŁĄCZNIK II

PROCEDURA ZATWIERDZANIA ZMIAN PROTOKOŁU, KTÓRE MAJĄ ZOSTAĆ PRZYJĘTE PRZEZ WSPÓLNY KOMITET

W przypadku gdy Wspólny Komitet jest proszony o przyjęcie zmian do protokołu zgodnie z art. 8 i 18 Protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Kiribati, z drugiej strony, zastosowanie ma następująca procedura:

1. Komisja zapewnia, by zatwierdzenie w imieniu Unii zaproponowanych zmian:
 - a) było zgodne z celami wspólnej polityki rybołówstwa;
 - b) było spójne z odpowiednimi przepisami przyjmowanymi przez regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem oraz uwzględniało wspólne zarządzanie przez państwa nadbrzeżne;
 - c) uwzględniało najnowsze przekazane Komisji dane statystyczne, biologiczne i inne istotne informacje.
2. Przed zatwierdzeniem w imieniu Unii zaproponowanych zmian Komisja przekazuje je Radzie ze stosownym wyprzedzeniem przed odpowiednim posiedzeniem Wspólnego Komitetu.
3. Rada dokona oceny zgodności proponowanych zmian z kryteriami określonymi w pkt 1.
4. Komisja zatwierdzi je w imieniu Unii, chyba że sprzeciwi się im mniejszość blokująca państw członkowskich w Radzie zgodnie z art. 16 ust. 4 Traktatu o Unii Europejskiej. W przypadku wystąpienia takiej mniejszości blokującej Komisja odrzuca w imieniu Unii zaproponowane zmiany.
5. Jeżeli podczas kolejnych posiedzeń Wspólnego Komitetu, w tym na miejscu, nie będzie możliwe osiągnięcie porozumienia, sprawę tę przekazuje się Radzie, zgodnie z pkt 2, 3 i 4, tak aby stanowisko Unii uwzględniało nowe elementy.
6. Komisję zachęca się do podejmowania, w odpowiednim czasie, wszelkich niezbędnych działań następczych w odniesieniu do decyzji Wspólnego Komitetu, w tym, w stosownych przypadkach, publikacji tej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* i przedkładania wszelkich wniosków niezbędnych do wdrożenia tej decyzji.

W odniesieniu do innych kwestii, które nie dotyczą zmian w protokole, zgodnie z art. 8 i 18 Protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Kiribati, z drugiej strony, stanowisko, które ma zostać przyjęte przez Unię na forum Wspólnego Komitetu, określa się zgodnie z Traktatami i ustalonymi metodami prac.